

ACUERDO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DEL PERU SOBRE LAS  
DISPOSICIONES PARA LA CELEBRACION DE LA REUNION DE LA ORGANIZACION  
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL SOBRE  
ESTRATEGIAS Y POLITICAS DE INDUSTRIALIZACION PARA  
PAISES EN DESARROLLO

CONSIDERANDO que el Gobierno del Perú ("el Gobierno") informó, el 24 de enero de 1983, a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial que el Gobierno daría acogida en su país a la Reunión Preparatoria de Alto Nivel para la Cuarta Conferencia General de la ONUDI: Estrategias y Políticas de Industrialización para Países en Desarrollo ("la Reunión").

CONSIDERANDO que la Asamblea General de las Naciones Unidas, en el párrafo 5 de la sección I de su resolución 31/140, de 17 de diciembre de 1976, decidió que los órganos de las Naciones Unidas podrían celebrar períodos de sesiones fuera de sus sedes permanentes cuando el gobierno que formulase una invitación para que un período de sesiones se celebrase en su territorio hubiese convenido en sufragar, previa consulta con el Secretario General de las Naciones Unidas sobre su naturaleza y su posible magnitud, los gastos adicionales reales que ello entrañase directa o indirectamente.

POR CONSIGUIENTE, las Naciones Unidas y el Gobierno convienen en el presente acuerdo en lo siguiente:

Artículo I

Fecha y lugar de celebración de la Reunión

La Reunión se celebrará en Lima (Perú), del 18 al 22 de abril de 1983.

Artículo II

Participación en la Reunión

1. A invitación de la ONUDI, podrán asistir a la Reunión las siguientes personas:
  - a) Expertos participantes a título personal y designados por los Estados Miembros;
  - b) Otros expertos participantes a título personal;
  - c) Representantes de los organismos especializados de las Naciones Unidas;

- d) Representantes de la ONUDI y otras organizaciones de las Naciones Unidas.
2. El Director Ejecutivo de la ONUDI designará a los funcionarios de la ONUDI que hayan de prestar servicios en la Reunión.
3. Las sesiones públicas de la Reunión estarán abiertas a los representantes de los medios de información que haya acreditado la ONUDI, a su discreción y previa consulta con el Gobierno.

### Artículo III

#### Locales, equipo, servicios públicos y material

1. El Gobierno proporcionará los locales que sean necesarios, incluso salas de conferencias para sesiones plenarias y reuniones de grupos de trabajo, espacio de oficina, servicios de secretaría, dactilografía y fotocopia, zonas de trabajo y otras instalaciones conexas. El Gobierno amueblará, equipará y mantendrá en buenas condiciones, a sus expensas, todos esos locales e instalaciones, en la forma que la ONUDI estime adecuada para la buena marcha de la Reunión. Todas las salas de conferencias dispondrán de equipo para la interpretación simultánea recíproca en los idiomas inglés y español, así como instalaciones para grabación de sonido de todas las reuniones en los idiomas español e inglés. Los locales permanecerán a disposición de las Naciones Unidas durante toda la Reunión y durante el tiempo adicional que la Secretaría solicite.
2. El Gobierno proporcionará, en una zona contigua a la zona de conferencias: servicios bancarios, postales, telefónicos y telegráficos, así como servicios de comedor adecuados, hoteles y una agencia de viajes.
3. El Gobierno sufragará los gastos de todos los servicios públicos necesarios, incluidas las comunicaciones locales de la Secretaría de la Reunión y sus comunicaciones por télex con la sede de la ONUDI en Viena cuando dichas comunicaciones urgentes sean necesarias para la Secretaría.

### Artículo IV

#### Alojamiento

El Gobierno se asegurará de que las personas que participen en la Reunión o asistan a ella dispongan de alojamiento adecuado en hoteles cercanos al lugar de emplazamiento de las salas de reunión, con tarifas comerciales razonables.

Artículo V  
Servicios médicos

1. El Gobierno proporcionará servicios médicos adecuados para la prestación de primeros auxilios en caso de emergencia dentro de la zona de conferencias.
2. En caso de emergencia grave, el Gobierno velará por el transporte inmediato a un hospital y la admisión inmediata en él.

Artículo VI  
Protección policial

El Gobierno proporcionará la protección policial que sea necesaria para garantizar el funcionamiento eficaz de la Reunión en un ambiente de tranquilidad y seguridad, libre de injerencias de cualquier tipo. Si bien esos servicios policiales estarán bajo la supervisión y el control directos de un oficial superior nombrado por el Gobierno, dicho oficial actuará en estrecha cooperación con un funcionario superior que designará la ONUDI.

Artículo VII  
Personal local

1. El Gobierno nombrará un Oficial de Enlace que se encargará de adoptar, en consulta con la ONUDI, las disposiciones y medidas administrativas y de personal necesarias para la Reunión, de conformidad con el presente Acuerdo.
2. El Gobierno contratará y proporcionará un número suficiente de oficinistas bilingües; personal para la reproducción y distribución de documentos; oficiales auxiliares de conferencias; ujieres; ordenanzas; secretarias, dactilógrafas y recepcionistas bilingües; telefonistas; limpiadores y trabajadores, según sea necesario para la buena marcha de la Reunión.

Artículo VIII  
Disposiciones financieras

1. Además de la responsabilidad financiera prevista en otras cláusulas del presente Acuerdo, el Gobierno, de conformidad con el párrafo 5 de la sección I de la resolución 31/140 de la Asamblea General, sufragará los gastos efectivos adicionales que entrañe directa o indirectamente la celebración de la Reunión en el Perú en lugar de Viena. Sin perjuicio de lo dispuesto en el presente artículo, la ONUDI sufragará los gastos de la interpretación simultánea necesaria para la Reunión.



2. La Secretaría se encargará de organizar el viaje de los funcionarios de la ONUDI que se requieran para planificar la Reunión o prestar sus servicios en ella, así como el envío del equipo o material necesarios, de conformidad con el Estatuto y el Reglamento del Personal de las Naciones Unidas y las prácticas administrativas conexas aplicables en materia de condiciones de viaje, equipaje autorizado, dietas y pequeños gastos de salida y llegada.

#### Artículo IX

##### Responsabilidad

1. El Gobierno asumirá la responsabilidad por cualquier acción, reclamación o demanda contra la ONUDI o su personal que derive de:

- a) Lesiones personales o daños o pérdidas materiales en los locales mencionados en el artículo III que hayan sido proporcionados por el Gobierno o estén bajo su control;
- b) El empleo para la Reunión del personal proporcionado por el Gobierno de conformidad con el artículo VII.
- c) La utilización de los medios de transporte puestos por el Gobierno al servicio de la Reunión.

2. El Gobierno protegerá y garantizará la inmunidad de la ONUDI y su personal respecto de toda acción, reclamación o demanda de esa índole, excepto si dichas lesiones o daños fueron causados por imprudencia, negligencia o mala conducta de los funcionarios de la ONUDI participantes en la Reunión.

#### Artículo X

##### Prerrogativas e inmunidades

1. La Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, aprobada por la Asamblea General el 13 de febrero de 1946, de la que es parte el Perú, será aplicable a la Reunión. En particular, los expertos participantes en la Reunión a título personal a que se hace referencia en los incisos a) y b) del párrafo 1 del artículo II supra gozarán de las prerrogativas e inmunidades previstas en los artículos VI y VII de la Convención; y los funcionarios de las Naciones Unidas que desempeñen funciones en relación con la Reunión a que se hace referencia en el inciso d) del párrafo 1 y en el párrafo 2 del artículo II supra gozarán de las prerrogativas e inmunidades previstas en los artículos V y VII de la Convención.

2. Los representantes de los organismos especializados de las Naciones Unidas a que se hace referencia en el inciso c) del párrafo 1 del artículo II supra gozarán de las prerrogativas e inmunidades previstas en el artículo VI de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados.

3. Los integrantes del personal que proporcione el Gobierno con arreglo al artículo VII supra gozarán de inmunidad de jurisdicción respecto de las declaraciones que formulen verbalmente o por escrito y de todos los actos que realicen en su carácter oficial en relación con la Reunión.
4. Sin perjuicio de lo dispuesto en los párrafos anteriores del presente artículo, todas las personas que desempeñen funciones en relación con la Reunión, incluso las mencionadas en el artículo VII y todas las que participen en ella, gozarán de las prerrogativas, inmunidades y facilidades necesarias para el ejercicio independiente de sus funciones en relación con la Reunión.
5. Todas las personas mencionadas en el artículo II tendrán derecho a entrar y salir del Perú y no se pondrán trabas a sus desplazamientos hacia y desde la zona de conferencias. Se les darán facilidades para viajar rápidamente. Los visados y permisos de entrada, en los casos en que sean necesarios, se expedirán gratuitamente, con la mayor prontitud posible y, a más tardar, dos semanas antes de la fecha de apertura de la Reunión, siempre que la solicitud de visado se haga con, por lo menos, tres semanas de antelación a la apertura de la Reunión; si la solicitud se hace con menor antelación, el visado se expedirá en un plazo no mayor de tres días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud. Asimismo, se tomarán las disposiciones necesarias para asegurar que, en el aeropuerto, se expedirán visados por la duración de la Reunión a los participantes que no hayan podido obtenerlos antes de su llegada. Los permisos de salida, en los casos en que sean necesarios, se expedirán gratuitamente y con la mayor prontitud posible y, en todo caso, a más tardar tres días antes de la clausura de la Reunión.
6. A los efectos de la aplicación de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, los locales de la Reunión que se especifican en el párrafo 1 del artículo III supra, serán considerados locales de las Naciones Unidas en el sentido de la sección 3 de la Convención y el acceso a ellos estará sujeto a la autoridad y el control de las Naciones Unidas. Los locales serán inviolables mientras dure la Reunión, así como durante la etapa preparatoria y el período necesario para el despacho de los asuntos pendientes.
7. El Gobierno permitirá la importación temporal, libre de derechos e impuestos, de todo el equipo, incluido el equipo técnico que lleven los representantes de los medios de información, y eximirá de derechos de importación e

impuestos a todos los materiales necesarios para la Reunión. El Gobierno expedirá sin demora todos los permisos de importación y exportación necesarios a estos efectos.

Artículo XI

Arreglo de controversias

Toda controversia entre las Naciones Unidas o la ONUDI y el Gobierno relativa a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo que no se solucione mediante negociación u otro modo convenido de arreglo, se someterá, a solicitud de cualquiera de las partes, para su decisión definitiva, a un tribunal integrado por tres árbitros, a saber, uno que será nombrado por el Director Ejecutivo de la ONUDI, otro que será nombrado por el Gobierno y el tercero -que será presidente- que será elegido por los otros dos árbitros; si una de las partes no nombra un árbitro en el plazo de 60 días contados desde la fecha del nombramiento por la otra parte, o si estos dos árbitros no se ponen de acuerdo, en el plazo de 60 días contados desde su nombramiento, respecto del tercer árbitro, el Presidente de la Corte Internacional de Justicia podrá hacer cualquier nombramiento necesario, a solicitud de cualquiera de las partes. No obstante, toda controversia que involucre una cuestión que se rija por la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas se tratará de conformidad con la sección 30 de dicha Convención.

Artículo XII

Disposiciones finales

1. El presente Acuerdo podrá ser modificado por acuerdo escrito entre las Naciones Unidas y el Gobierno.
2. El presente Acuerdo entrará en vigor en el momento mismo de su firma por las Partes y tendrá vigencia mientras dure la Reunión y, posteriormente, por el período que sea necesario para resolver las cuestiones relativas a cualquiera de sus disposiciones.

FIRMADO el día 18 de abril de 1983 en Viena  
en inglés y español; los ejemplares en ambos idiomas serán igualmente  
auténticos.

Por las Naciones Unidas

Por el Gobierno del Perú



.....  
D.C. Ganao  
Director  
División de Servicios de Conferencias,  
Información Pública y Relaciones  
Externas de la ONUDI



.....  
Augusto Arzubiaga Rospigliosi  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario  
Representante Permanente del Perú  
ante la ONUDI



AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF PERU  
REGARDING THE ARRANGEMENTS FOR THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL  
DEVELOPMENT ORGANIZATION'S MEETING ON INDUSTRIAL STRATEGIES AND POLICIES  
FOR DEVELOPING COUNTRIES

---

WHEREAS the Government of Peru ("the Government") on 24 January 1983 informed the United Nations Industrial Development Organization that the Government would host that Organization's High-level Expert Group Meeting Preparatory to UNIDO IV: Industrial Development Strategies and Policies for Developing Countries ("the Meeting").

WHEREAS the General Assembly of the United Nations, in paragraph 5 of section 1 of its resolution 31/140 of 17 December 1976, decided that sessions of United Nations bodies may be held away from their established headquarters when the Government issuing the invitation for a session to be held within its territory has agreed to defray, after consultations with the Secretary-General of the United Nations as to their nature and possible extent, the actual additional costs directly or indirectly involved.

NOW THEREFORE, the United Nations and the Government hereby agree as follows:

Article I

Date and place of the Meeting

The Meeting shall be held at Lima, Peru, from 18 April 1983 to 22 April 1983.

Article II

Attendance at the Meeting

1. Attendance at the meeting shall be open to the following at the invitation of UNIDO:

- (a) individual experts nominated by member States
- (b) other individual experts
- (c) representatives of the specialized agencies of the United Nations



(d) representatives of UNIDO and other UN organizations.

2. The Executive Director of UNIDO shall designate the officials of UNIDO required for the Meeting.

3. The public sessions of the Meetings shall be open to representatives of information media accredited by UNIDO at its discretion after consultation with the Government.

### Article III

#### Premises, equipment, utilities and supplies

1. The Government shall provide the necessary premises, including conference rooms suitable for both plenary and work group meetings, office space, secretarial, typing, and photocopying facilities, working areas and other related facilities. The Government shall at its expense furnish, equip and maintain in good repair all these premises and facilities in a manner that UNIDO considers adequate for the effective conduct of the Meeting. All conference rooms shall be equipped for reciprocal simultaneous interpretation between English and Spanish and there shall be facilities for sound recording in Spanish and English in all meetings. The premises shall remain at the disposal of the United Nations throughout the duration of the Meeting and for such additional time before and after the Meeting as required by the Secretariat.

2. The Government shall provide, in a location adjacent to the conference area: bank, post office, telephone and cable facilities, as well as appropriate eating and hotel facilities and a travel agency.

3. The Government shall bear the cost of all necessary utility services, including communications, of the Secretariat of the Meeting and its communications by telex with UNIDO's headquarters in Vienna when such urgent communications are required by the Secretariat.

Article IV  
Accommodation

The Government shall ensure that adequate hotel accommodation is available at reasonable commercial rates for persons participating in or attending the Meeting adjacent to the meeting rooms.

Article V  
Medical facilities

1. Medical facilities adequate for first aid in emergencies shall be provided by the Government within the conference area.
2. For serious emergencies, the Government shall ensure immediate transportation and admission to a hospital.

Article VI  
Police protection

The Government shall furnish such police protection as may be required to ensure the effective functioning of the Meeting in an atmosphere of security and tranquillity free from interference of any kind. While such police services shall be under the direct supervision and control of a senior officer provided by the Government, this officer shall work in close co-operation with a designated senior official of UNIDO.

Article VII  
Local personnel

1. The Government shall appoint a Liaison Officer who shall be responsible, in consultation with UNIDO, for making and carrying out the administrative and personnel arrangements for the Meeting as required under this Agreement.
2. The Government shall recruit and provide an adequate number of bilingual clerks, personnel for the reproduction and distribution of documents, assistant

conference officer, ushers, messengers, bilingual secretaries, typists, and receptionists, telephone operators, cleaners and workmen required for the proper functioning of the Meeting.

Article VIII

Financial arrangements

1. The Government, in addition to the financial obligations provided for elsewhere in this Agreement, shall in accordance with General Assembly resolution 31/140, section 1, paragraph 5, bear the actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Meeting in Peru rather than in Vienna. Without prejudice to this provision, UNIDO shall bear the costs of simultaneous interpreters required for the Meeting.
2. Arrangements for the travel of UNIDO officials required to plan for or service the Meeting and for the shipment of any necessary equipment and supplies shall be made by the Secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices regarding travel standards, baggage allowances, subsistence payments and terminal expenses.

Article IX

Liability

1. The Government shall be responsible for dealing with any action, claim or other demand against UNIDO or its officials and arising out of:
  - (a) Injury to persons or damage to or loss of property in the premises referred to in article III that are provided by or are under the control of the Government;
  - (b) The employment for the Meeting of the personnel provided by the Government under article VII;
  - (c) Any transportation provided by the Government for the Meeting.
2. The Government shall indemnify and hold harmless UNIDO and its officials in respect of any such action, claim or other demand, except where such injury or damage was caused by imprudence, negligence or misconduct on the part of the personnel of the UNIDO participating in the Meeting.

Article X  
Privileges and immunities

1. The Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which Peru is a party, shall be applicable in respect of the Meeting. In particular, the individual experts participating in the meeting and referred to in Article II paragraph 1(a) and (b) above shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles VI and VII of the Convention, and the officials of the United Nations performing functions in connection with the Meeting, referred to in Article II, paragraphs 1(d) and 2 above, shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles V and VII of the Convention.
2. The representatives of specialized agencies of the United Nations, referred to in Article II paragraph 1(c) above, shall enjoy the privileges and immunities provided under Article VI of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.
3. The personnel provided by the Government under article VII, above, shall enjoy immunity from legal process in respect of words spoken or written and any act performed by them in their official capacity in connexion with the Meeting.
4. Without prejudice to the preceding paragraphs of the present article, all persons performing functions in connexion with the Meeting, including those referred to in article VII and all those participating in the Meeting, shall enjoy the privileges, immunities and facilities necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the Meeting.
5. All persons referred to in article II shall have the right of entry into and exit from Peru and no impediment shall be imposed on their transit to and from the conference area. They shall be granted facilities



for speedy travel. Visas and entry permits, where required, shall be granted free of charge, as speedily as possible and not later than two weeks before the date of the opening of the Meeting, provided the application for the visa is made at least three weeks before the opening of the Meeting; if the applications is made ater, the visa shall be granted not later than three days from the receipt of the application. Arrangements shall also be made to ensure that visas for the duration of the Meeting are delivered at the airport to participants who were unable to obtain them prior to their arrival. Exit permits, where required, shall be granted free of charge, as speedily as possible, and in any case not later than three days before the closing of the Meeting.

6. For the purpose of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the conference premises specified in article III, paragraph 1, above, shall be deemed to constitute premises of the United Nations in the sense of section 3 of the Convention and access thereto shall be subject to the authority and control of the United Nations. The premises shall be inviolable for the duration of the Meeting, including the preparatory stage and the winding up.

7. The Government shall allow the temporary importation, tax- and duty-free, of all equipment, including technical equipment accompanying representatives of information media; and shall waive import duties and taxes on supplies necessary for the Meeting. It shall issue without delay any necessary import and export permits for this purpose.

Article XI  
Settlement of disputes

Any dispute between the United Nations or UNIDO and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement that is not

settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be referred at the request of either party for final decision to a tribunal of three arbitrators, one to be named by the Executive Director of UNIDO, one to be named by the Government and the third, who shall be chairman, to be chosen by the first two; if either party fails to appoint an arbitrator within 60 days of the appointment by the other party, or if these two arbitrators should fail to agree on the third arbitrator within 60 days of their appointment, the President of the International Court of Justice may make any necessary appointments at the request of either party. However, any such dispute that involves a question regulated by the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations shall be dealt with in accordance with section 30 of that Convention.

Article XII

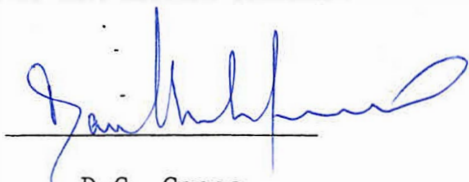
Final provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the United Nations and the Government.
2. This Agreement shall enter into force immediately upon signature by the Parties and shall remain in force for the duration of the Meeting and for such a period thereafter as is necessary for all matters relating to any of its provisions to be settled.

SIGNED this 18 day of April 1983 at Vienna

in English and Spanish both versions being equally authentic.

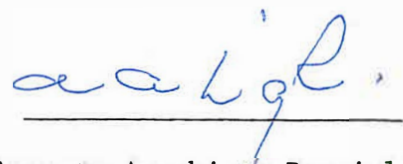
For the United Nations



D.C. Ganao  
Director

Division of Conference Services,  
Public Information and External Relations  
of UNIDO

For the Government of Peru



Augusto Arzubiaga Rospigliosi  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative to UNIDO